

Housing Authority of the County of Santa Barbara
Notice of Occupancy Rights under the Violence Against Women Act¹

To all Tenants and Applicants

The Violence Against Women Act (VAWA) provides protections for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. VAWA protections are not only available to women, but are available equally to all individuals regardless of sex, gender identity, or sexual orientation.² The U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) is the Federal agency that oversees that **the Housing Choice Voucher / Project Based Voucher Program** is in compliance with VAWA. This notice explains your rights under VAWA. A HUD-approved certification form is attached to this notice. You can fill out this form to show that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and that you wish to use your rights under VAWA.”

Protections for Applicants

If you otherwise qualify for assistance under **the Housing Choice Voucher / Project Based Voucher Program**, you cannot be denied admission or denied assistance because you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

Protections for Tenants

If you are receiving assistance under **the Housing Choice Voucher / Project Based Voucher Program**, you may not be denied assistance, terminated from participation, or be evicted from your rental housing because you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

Also, if you or an affiliated individual of yours is or has been the victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking by a member of your household or any guest, you may not be denied rental assistance or occupancy rights under **the Housing Choice Voucher / Project Based Voucher Program** solely on the basis of criminal activity directly relating to that domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

Affiliated individual means your spouse, parent, brother, sister, or child, or a person to whom you stand in the place of a parent or guardian (for example, the affiliated individual is in your care, custody, or control); or any individual, tenant, or lawful occupant living in your household.

Removing the Abuser or Perpetrator from the Household

HP may divide (bifurcate) your lease in order to evict the individual or terminate the assistance of the individual who has engaged in criminal activity (the abuser or perpetrator) directly relating to domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

If HP chooses to remove the abuser or perpetrator, HP may not take away the rights of eligible tenants to the unit or otherwise punish the remaining tenants. If the evicted abuser or perpetrator was the sole tenant to have established eligibility for assistance under the program, HP must allow the tenant who is or has eligibility under the program or under another HUD housing program covered by VAWA, or, find alternative housing.

In removing the abuser or perpetrator from the household, HP must follow Federal, State, and local eviction procedures. In order to divide a lease, HP may, but is not required to, ask you for documentation or certification of the incidences of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

¹ Despite the name of this law, VAWA protection is available regardless of sex, gender identity, or sexual orientation.

² Housing providers cannot discriminate on the basis of any protected characteristic, including race, color, national origin, religion, sex, familial status, disability, or age. HUD-assisted and HUD-insured housing must be made available to all otherwise.

Autoridad de Vivienda del Condado de Santa Bárbara
Aviso de Posesión de Derechos bajo el Acta de Violencia en Contra de la Mujer ³

A todos los inquilinos y solicitantes

El Acta sobre la Violencia en Contra de la Mujer (VAWA por sus siglas en inglés) ofrece protección para víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Los derechos de protección de VAWA no están sólo disponibles para la mujer, sino que se aplican igualmente a todos los individuos sin importar sexo, identidad de género u orientación sexual. El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD por sus siglas en inglés) es la Agencia Federal que supervisa que los **Cupones de Elección de Vivienda/ Programa de Proyecto Basado en Cupones** se ajusta o va de conformidad con VAWA. Este aviso explica sus derechos bajo VAWA. Una forma (aplicación) de certificación aprobada por HUD se adjunta a este aviso. Usted puede llenar esta forma para mostrar que es o que ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, y que usted desea usar sus derechos bajo VAWA.

Protección para Solicitantes

Si usted de cualquier manera califica para asistencia bajo los **Cupones de Elección de Vivienda/ Programa de Proyecto Basado en Cupones** no se le puede negar la admisión o negar la asistencia porque no es una víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Protección para Inquilinos

Si usted está recibiendo asistencia bajo los **Cupones de Elección de Vivienda/ Programa de Proyecto Basado en Cupones** no se le podrá negar asistencia, dar por terminada su participación, o ser desalojado de la vivienda que renta porque usted es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Además, si usted o un individuo asociado con usted es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho por un miembro de su familia o cualquier huésped, no se le podrá negar la asistencia de renta o posesión de derechos bajo los **Cupones de Elección de Vivienda/ Programa de Proyecto Basado en Cupones** solamente en base a actividad criminal directamente relacionada con violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Un “individuo asociado” se refiere a su cónyuge, padre, hermano, hermana, hijo o a una persona por quien usted representa el papel de padre o guardián (por ejemplo, el individuo asociado a su cuidado, custodia o control); o cualquier individuo, inquilino u ocupante legal viviendo en su hogar.

Removiendo al abusador o agresor de su hogar

HP (Public Housing/Vivienda Pública) podría dividir (ramificar) su contrato de manera que pueda desalojar al individuo o dar por terminada la asistencia del individuo quien se ha involucrado en alguna actividad criminal (el abusador o agresor) directamente relacionado con violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Si HP escoge retirar al abusador o perpetrador, HP podría no retirar los derechos de inquilinos elegibles para de otra manera castigar al resto de los inquilinos. Si el abusador o perpetrador desalojado era el único inquilino que ha establecido elegibilidad para asistencia bajo el programa, HP debe permitir al inquilino que es, o ha sido víctima y a otros miembros del hogar permanecer en la unidad por un período de tiempo,

³ A pesar del nombre de la ley, VAWA ofrece protección sin importar el sexo, identidad de género, u orientación sexual.

Los proveedores de vivienda no pueden discriminar en base a las características de cualquier proyecto, incluyendo raza, color, nacionalidad, religión, sexo, status familiar, discapacidad, o edad. Ayuda-HUD y vivienda asegurada-HUD tiene que estar disponible para todos aquellos individuales igualmente elegibles a pesar de su actual o percibida orientación sexual, identidad de género o situación civil.

Moving to Another Unit

Upon your request, HP may permit you to move to another unit, subject to the availability of other units, and still keep your assistance. In order to approve a request, HP may ask you to provide documentation that you are requesting to move because of an incidence of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. If the request is a request for emergency transfer, the housing provider may ask you to submit a written request or fill out a form where you certify that you meet the criteria for an emergency transfer under VAWA. The criteria are:

(1) You are a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

If your housing provider does not already have documentation that you are a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, your housing provider may ask you for such documentation, as described in the documentation section below.

(2) You expressly request the emergency transfer. Your housing provider may choose to require that you submit a form, or may accept another written or oral request.

(3) You reasonably believe you are threatened with imminent harm from further violence if you remain in your current unit. This means you have a reason to fear that if you do not receive a transfer you would suffer violence in the very near future.

OR

You are a victim of sexual assault and the assault occurred on the premises during the 90-calendar-day period before you request a transfer. If you are a victim of sexual assault, then in addition to qualifying for an emergency transfer because you reasonably believe you are threatened with imminent harm from further violence if you remain in your unit, you may qualify for an emergency transfer if the sexual assault occurred on the premises of the property from which you are seeking your transfer, and that assault happened within the 90-calendar-day period before you expressly request the transfer.

HP will keep confidential requests for emergency transfers by victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and the location of any move by such victims and their families.

HP's emergency transfer plan provides further information on emergency transfers, and HP must make a copy of its emergency transfer plan available to you if you ask to see it.

Documenting You Are or Have Been a Victim of Domestic Violence, Dating Violence, Sexual Assault or Stalking

HP can, but is not required to, ask you to provide documentation to "certify" that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. Such request from HP must be in writing, and HP must give you at least 14 business days (Saturdays, Sundays, and Federal holidays do not count) from the day you receive the request to provide the documentation. HP may, but does not have to, extend the deadline for the submission of documentation upon your request.

You can provide one of the following to HP as documentation. It is your choice which of the following to submit if HP asks you to provide documentation that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

- A complete HUD-approved certification form given to you by HP with this notice, that documents an incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. The form will ask for your name, the date, time, and location of the incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and a description of the incident. The certification form provides for including the name of the abuser or perpetrator if the name of the abuser or perpetrator is known and is safe to provide.
- A record of a Federal, State, tribal, territorial, or local law enforcement agency, court, or administrative agency that documents the incident of domestic violence, dating violence, sexual

a fin de que se establezca elegibilidad bajo el programa o bajo otro programa del programa de vivienda de HUD cubierto por VAWA, o, encontrar una vivienda alternativa.

Al remover al abusador o perpetrador del hogar, HP debe seguir procedimientos Federales, Estatales y Locales de desalojo. Con el fin de dividir el contrato de arrendamiento, HP podría, pero no le es requerido, preguntar por sus documentos o certificaciones de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Mudarse a otra unidad

A su solicitud, HP podría permitirle mudarse a otra unidad, lo cual está sujeto a la disponibilidad de otras unidades, y todavía mantener su asistencia. A fin de aprobar su solicitud, HP podría pedirle que les provea documentación de que usted está solicitando mudarse debido a un incidente de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Si la solicitud, es una solicitud de asistencia de emergencia para mudarse, el proveedor de vivienda podría pedirle que someta una solicitud por escrito o que llene una forma donde usted certifica que reúne los requisitos para una mudanza de emergencia bajo los requisitos de VAWA. Los requisitos son:

- (1) **Usted es una víctima de violencia doméstica, violencia de pareja asalto sexual, o acecho.** Si su proveedor de vivienda no tiene ya la documentación de que usted es víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, su proveedor de vivienda podría preguntarle por dicha documentación, como se describe en la sección de documentos más abajo.
- (2) **Usted expresamente solicitó la mudanza de emergencia.** Su proveedor de vivienda podría escoger solicitar que usted someta una forma, o podría aceptar otra solicitud oral o por escrito.
- (3) **Usted razonablemente cree que se encuentra en peligro inminente de recibir un mayor grado de violencia si permanece en su unidad actual.** Esto significa que usted tiene razón de temer que si no recibe aprobación de transferirse a otra unidad podría sufrir violencia en un futuro cercano.

OR

- (4) **Usted es una víctima de asalto sexual y el asalto ocurrió en dichas instalaciones durante los 90 días calendario previos a la fecha en que usted solicita la mudanza.** Si usted es una víctima de asalto sexual, entonces, además de calificar para una mudanza de emergencia porque usted razonablemente cree que se encuentra peligro inminente de recibir un mayor grado de violencia si permanece en su unidad actual, usted podría además calificar para una mudanza de emergencia si el asalto sexual ocurrió en las instalaciones de la propiedad de la cual está buscando transferirse, y el asalto ocurrió dentro de un periodo de 90 días calendario previos a su solicitud expresa de cambiarse de unidad.

HP mantendrá confidencial las solicitudes de mudanza de emergencia para víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, y la ubicación de cualquier mudanza de la víctima y su familia.

El Plan de mudanza de emergencia de HP provee más información en mudanzas de emergencia, y HP debe hacer una copia de esos planes de emergencia disponibles para usted a su solicitud.

Documentos de que usted es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

HP puede, pero no le es requerido, preguntar que le provea con documentos para “certificar” que usted es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Tal solicitud de HP

assault, or stalking. Examples of such records include police reports, protective orders, and restraining orders, among others.

- A statement, which you must sign, along with the signature of an employee, agent, or volunteer of a victim service provider, an attorney, a medical professional or a mental health professional (collectively, “professional”) from whom you sought assistance in addressing domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, or the effects of abuse, and with the professional selected by you attesting under penalty of perjury that he or she believes that the incident or incidents of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking are grounds for protection.
- Any other statement or evidence that HP has agreed to accept.

If you fail or refuse to provide one of these documents within the 14 business days, HP does not have to provide you with the protections contained in this notice.

If HP receives conflicting evidence that an incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking has been committed (such as certification forms from two or more members of a household each claiming to be a victim and naming one or more of the other petitioning household members as the abuser or perpetrator), HP has the right to request that you provide third-party documentation within thirty 30 calendar days in order to resolve the conflict. If you fail or refuse to provide third-party documentation where there is conflicting evidence, HP does not have to provide you with the protections contained in this notice.

Confidentiality

HP must keep confidential any information you provide related to the exercise of your rights under VAWA, including the fact that you are exercising your rights under VAWA.

HP must not allow any individual administering assistance or other services on behalf of HP (for example, employees and contractors) to have access to confidential information unless for reasons that specifically call for these individuals to have access to this information under applicable Federal, State, or local law.

HP must not enter your information into any shared database or disclose your information to any other entity or individual. HP, however, may disclose the information provided if:

- You give written permission to HP to release the information on a time limited basis.
- HP needs to use the information in an eviction or termination proceeding, such as to evict your abuser or perpetrator or terminate your abuser or perpetrator from assistance under this program.
- A law requires HP or your landlord to release the information.

VAWA does not limit HP’s duty to honor court orders about access to or control of the property. This includes orders issued to protect a victim and orders dividing property among household members in cases where a family breaks up.

debería ser por escrito, y HP debe darle por lo menos 14 días hábiles (Sábados, domingos, y feriados Federales no cuentan como días hábiles) desde el día en que usted recibe la solicitud de proveer dichos documentos. HP podría, pero no tiene que, extender la fecha límite para la sumisión de documentos si usted así lo solicita.

Usted puede proveer uno de los siguientes documentos a HP. Usted puede escoger cuál de los siguientes documentos desea someter si HP le requiere proveer documentación de que usted es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

- Una forma (aplicación) completa de certificación aprobada por HUD suministrada a usted con este aviso que documenta un incidente de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, y una descripción del incidente. La forma de certificación provee espacio para la inclusión del nombre del abusador o perpetrador si el nombre del abusador o perpetrador es conocido y si este puede ser revelado de manera segura.
- Un registro de una agencia de aplicación de ley Federal, Estatal, Tribal o local, una corte o agencia administrativa que documente el incidente de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Un ejemplo de tales registros incluye reportes policiales, órdenes de protección, y órdenes de restricción, entre otras.
- Una declaración firmada por usted y un empleado, agente o voluntario de un proveedor de servicio a víctimas, un abogado, profesional médico, profesional de salud mental (colectivamente, “profesional”) de quien usted haya buscado recibir asistencia relacionada con violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, o los efectos de dicho abuso. El documento debe especificar, bajo pena de perjurio, que el profesional cree que el incidente o incidentes de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho es (son) suficiente(s) para requerir protección.
- Cualquier declaración o evidencia que HP ha acordado que recibirá.

Si usted falla o se rehúsa a proveer uno de estos documentos dentro de 14 días hábiles, HP no tiene que proveerle con la protección contenida en este aviso.

Si HP recibe evidencia contradictoria de que un incidente de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho se ha cometido (tales como formas de certificación de dos o más miembros del hogar cada uno reclamando ser víctima y nombrando a uno o más de los solicitantes quienes reclaman a otro miembro del hogar como abusador o perpetrador), HP tiene el derecho de solicitar que usted provea documentos por una tercera persona dentro de 30 días calendario con el fin de resolver el conflicto. Si usted falla o se rehúsa a proveer documentos por una tercera persona donde hay evidencia contradictoria, HP no tiene que proveerle con la protección contenida en este aviso.

Confidencialidad

HP deberá mantener confidencial cualquier información que usted provea relativo al ejercicio de sus derechos bajo VAWA, incluyendo el hecho de que usted esta ejerciendo sus derechos bajo VAWA.

HP no deberá permitir a ningún individuo proveyendo asistencia u otros servicios a nombre de HP (por ejemplo, empleados o contratistas) el tener acceso a información confidencial a menos que sea por razones que específicamente ameriten que estos individuos tenga acceso a esta información bajo leyes Federales, Estales o Locales aplicables.

HP no deberá ingresar su información a ninguna base de datos compartida, o revelar su información a cualquier otro individuo o entidad. HP, sin embargo, podría revelar la información proveída si:

Reasons a Tenant Eligible for Occupancy Rights under VAWA May Be Evicted or Assistance May Be Terminated

You can be evicted and your assistance can be terminated for serious or repeated lease violations that are not related to domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking committed against you. However, HP cannot hold tenants who have been victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking to a more demanding set of rules than it applies to tenants who have not been victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

The protections described in this notice might not apply, and you could be evicted and your assistance terminated, if HP can demonstrate that not evicting you or terminating your assistance would present a real physical danger that:

- 1) Would occur within an immediate time frame, and
- 2) Could result in death or serious bodily harm to other tenants or those who work on the property.

If HP can demonstrate the above, HP should only terminate your assistance or evict you if there are no other actions that could be taken to reduce or eliminate the threat.

Other Laws

VAWA does not replace any Federal, State, or local law that provides greater protection for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. You may be entitled to additional housing protections for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking under other Federal laws, as well as under State and local laws.

Non-Compliance with The Requirements of This Notice

You may report a covered housing provider's violations of these rights and seek additional assistance, if needed, by contacting or filing a complaint with **the U.S. Department of Housing & Urban Development, (415) 489-6400.**

For Additional Information

You may view a copy of HUD's final VAWA rule at

<https://www.federalregister.gov/documents/2016/11/16/2016-25888/violence-against-women-reauthorization-act-of-2013-implementation-in-hud-housing-programs>

Additionally, HP must make a copy of HUD's VAWA regulations available to you if you ask to see them.

For questions regarding VAWA, please contact (805) 736-3423 extension 4000.

For help regarding an abusive relationship, you may call the National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-7233 or, for persons with hearing impairments, 1-800-787-3224 (TTY). You may also contact **Domestic Violence Solutions, (805) 963-4458.**

For tenants who are or have been victims of stalking seeking help may visit the National Center for Victims of Crime's Stalking Resource Center at <https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>.

For help regarding sexual assault, you may contact **Santa Barbara Rape Crisis Center, (805) 564-3696.**

Victims of stalking seeking help may contact **Santa Barbara Rape Crisis Center, (805) 564-3696.**

Attachment: Certification form HUD-5382

- Usted ha dado permiso por escrito a HP de revelar la información con un tiempo limitado de divulgación.
- HP necesita usar la información en un desalojo o procedimiento de terminación, tal como el desalojar su abusador o perpetrador o terminar la asistencia a su abusador o perpetrador bajo este programa.
- Una ley requiere que HP o su arrendador o proveedor de vivienda revele la información.

VAWA no limita los deberes de HP de obedecer órdenes de tribunales acerca del acceso o control de la propiedad. Esto incluye órdenes emitidas para proteger una víctima y órdenes dividiendo propiedades entre miembros de un hogar en casos donde se rompe el vínculo familiar.

Razones para que un inquilino elegible de posesión de derechos bajo VAWA podría ser desalojado o su asistencia dada por terminada.

Usted puede ser desalojado y su asistencia puede ser dada por terminada por casos serios o repetitivos de violaciones que no están relacionadas a violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho cometidos en contra de usted. Sin embargo, HP no puede aplicar a inquilinos que han sido víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho un set más demandante de reglas que a aquellas que aplican a inquilinos quienes no han sido víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

Las protecciones descritas en este aviso podrían no aplicar, y usted podría ser desalojado y su asistencia dada por terminada, si HP puede demostrar que el no desalojarlo o el no dar por terminada su asistencia podría representar un verdadero daño físico que:

- 1) Podría ocurrir dentro de un plazo determinado, y
- 2) Podría resultar en muerte o lesiones corporales graves para otros inquilinos o aquellos quienes trabajan en la propiedad. Si HP puede demostrar lo anterior, HP puede solo dar por terminada su asistencia o desalojarlo si no hay otra acción que podría ser tomada para reducir o eliminar el riesgo.

Otras leyes

VAWA no reemplaza ninguna ley Federal, Estatal o local que provee una mayor protección para víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Puede que usted tenga derecho a protección de vivienda adicional para víctimas de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho bajo otras leyes Federales, así como también bajo leyes Estatales y locales.

Incumplimiento de los requisitos de este aviso

Usted puede reportar cualquier violación de su proveedor de vivienda (cubierta bajo este aviso) de estos derechos y buscar asistencia adicional, si necesita, al llamar o llenar una queja con el **Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano al (415)489-6400.**

Para información adicional

Usted puede ver una copia de las reglas finales de HUD para VAWA en el sitio de internet:

<https://www.federalregister.gov/documents/2016/11/16/2016-25888/violence-against-women-reauthorization-act-of-2013-implementation-in-hud-housing-programs>

Adicionalmente, HP debería hacer una copia de las regulaciones de HUD para VAWA disponible para usted, si usted así lo solicita. Para preguntas acerca de VAWA, por favor llame al (805)736-3423 extensión 4000.

Para ayuda con respecto a una relación abusiva, usted puede llamar a la Línea Nacional de Ayuda para la Violencia Doméstica al 1-800-799-7233, o para personas con impedimentos auditivos, 1-800-787-3224 (TTY). Usted puede también contactar **Soluciones contra la violencia doméstica, (805) 963-4458**

**Due to Spanish Translation this page has
been left blank**

Para inquilinos quienes son o han sido víctimas de accho buscando ayuda pueden visitar el Centro de Recursos del Centro Nacional de Víctimas de Crímenes de Acecho en <https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>.

Para ayuda referente a un asalto sexual, usted puede contactar Centro Santa Bárbara para Crisis por Violación **(805) 564-3696**. Víctimas de accho buscando ayuda pueden también contactar al Centro Santa Bárbara para Crisis por Violación **(805) 564-3696**.

Documento adjunto: Aplicación (forma) de Certificación HUD-5382.

**CERTIFICATION OF
DOMESTIC VIOLENCE,
DATING VIOLENCE,
SEXUAL ASSAULT, OR STALKING,
AND ALTERNATE DOCUMENTATION**

**U.S. Department of Housing
and Urban Development**

OMB Approval No. 2577-0286
Exp. 06/30/2017

Purpose of Form: The Violence Against Women Act (“VAWA”) protects applicants, tenants, and program participants in certain HUD programs from being evicted, denied housing assistance, or terminated from housing assistance based on acts of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking against them. Despite the name of this law, VAWA protection is available to victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, and stalking, regardless of sex, gender identity, or sexual orientation.

Use of This Optional Form: If you are seeking VAWA protections from your housing provider, your housing provider may give you a written request that asks you to submit documentation about the incident or incidents of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

In response to this request, you or someone on your behalf may complete this optional form and submit it to your housing provider, or you may submit one of the following types of third-party documentation:

- (1) A document signed by you and an employee, agent, or volunteer of a victim service provider, an attorney, or medical professional, or a mental health professional (collectively, “professional”) from whom you have sought assistance relating to domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, or the effects of abuse. The document must specify, under penalty of perjury, that the professional believes the incident or incidents of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking occurred and meet the definition of “domestic violence,” “dating violence,” “sexual assault,” or “stalking” in HUD’s regulations at 24 CFR 5.2003.
- (2) A record of a Federal, State, tribal, territorial or local law enforcement agency, court, or administrative agency; or
- (3) At the discretion of the housing provider, a statement or other evidence provided by the applicant or tenant.

Submission of Documentation: The time period to submit documentation is 14 business days from the date that you receive a written request from your housing provider asking that you provide documentation of the occurrence of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. Your housing provider may, but is not required to, extend the time period to submit the documentation, if you request an extension of the time period. If the requested information is not received within 14 business days of when you received the request for the documentation, or any extension of the date provided by your housing provider, your housing provider does not need to grant you any of the VAWA protections. Distribution or issuance of this form does not serve as a written request for certification.

Confidentiality: All information provided to your housing provider concerning the incident(s) of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking shall be kept confidential and such details shall not be entered into any shared database. Employees of your housing provider are not to have access to these details unless to grant or deny VAWA protections to you, and such employees may not disclose this information to any other entity or individual, except to the extent that disclosure is: (i) consented to by you in writing in a time-limited release; (ii) required for use in an eviction proceeding or hearing regarding termination of assistance; or (iii) otherwise required by applicable law.

**CERTIFICACIÓN DE
VIOLENCIA DOMÉSTICA,
VIOLENCIA DE PAREJA,
ASALTO SEXUAL, O ACECHO,
Y DOCUMENTACIÓN ALTERNA**

**Departamento de Vivienda y
Desarrollo Urbano de EE.UU.**

OMB Approval No. 2577-0286
Exp. 06/30/201

Propósito de esta Forma: El Acta sobre la Violencia en Contra de la Mujer (“VAWA” por sus siglas en Inglés) protege solicitantes, inquilinos y participantes en ciertos programas de HUD (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos) de ser desalojados, de negárseles el recibir asistencia de vivienda o de darse por terminados sus beneficios de recibir asistencia de vivienda basados en actos de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual y acecho sin importar el sexo, identidad de género u orientación sexual.

Usos de ésta forma opcional: Si usted está buscando protección basado en el acta VAWA (Acta sobre la Violencia en Contra de la Mujer) de su proveedor de vivienda, su proveedor de vivienda puede darle una solicitud por escrito en donde le requiere someter documentación de una tercera persona acerca del incidente o incidentes de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho.

En respuesta a dicha solicitud, usted o alguien actuando en su nombre puede completar esta forma opcional y someterla a su proveedor de vivienda, o usted puede someter uno de los siguientes tipos de documentos aportados por terceros:

- (1) Una declaración firmada por usted y un empleado, agente o voluntario de un proveedor de servicio a víctimas, un abogado, profesional médico, profesional de salud mental (colectivamente, “profesional”) de quien usted haya buscado recibir asistencia relacionada con violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho, o los efectos de dicho abuso. El documento debe especificar, bajo pena de perjurio, que el profesional cree que el incidente o incidentes de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho ocurrieron y cumplen la definición de “violencia doméstica”, “violencia de pareja”, “asalto sexual” o “acecho” en las regulaciones de HUD en CFR (Código de Regulaciones Federales en español) 5.2003.
- (2) Un registro de una agencia de aplicación de la ley Federal, Estatal, Tribal o local, una corte, agencia administrativa; o
- (3) A discreción del proveedor de vivienda, una declaración u otra evidencia proveída por el solicitante o inquilino.

Sumisión de Documentos: El lapso de tiempo para someter documentación es de 14 días hábiles, desde la fecha en que usted recibió una solicitud por escrito de parte de su proveedor de vivienda pidiéndole que usted provea documentación del incidente de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Su proveedor de vivienda puede, pero no se le requiere, extender el lapso de tiempo para someter dichos documentos, en el caso que usted requiera una extensión del lapso de tiempo. Si la información que se requiere no se ha recibido dentro de los 14 días hábiles desde que usted recibió la solicitud de someter documentación, o cualquier extensión de tiempo suministrada por su proveedor de vivienda, su proveedor de vivienda no necesita garantizarle ninguna de las protecciones proveídas por VAWA. La distribución o emisión de esta forma no sirve como una solicitud por escrito de certificación.

Confidencialidad: Toda la información proporcionada a su proveedor de vivienda concerniente al (los) incidente(s) de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho serán mantenida confidencialmente y los detalles expuestos no serán incluidos en ninguna de las bases de datos compartida. Empleados de su proveedor de vivienda no tendrán acceso a aquellos detalles a menos que sean para garantizar o negar protección de VAWA para usted, y dichos empleados no podrán revelar ésta información a ninguna otra entidad o individual, excepto al grado que dicha revelación es: (i) aprobada por usted de forma escrita y con un tiempo limitado de divulgación; (ii) requerida para uso en una situación de desalojo, o audición con respecto a su terminación de asistencia; o (iii) de otra manera requerida por una ley aplicable.

**TO BE COMPLETED BY OR ON BEHALF OF THE VICTIM OF DOMESTIC VIOLENCE,
DATING VIOLENCE, SEXUAL ASSAULT, OR STALKING**

1. Date the written request is received by victim: _____

2. Name of victim: _____

3. Your name (if different from victim's): _____

4. Name(s) of other family member(s) listed on the lease: _____

5. Residence of victim: _____

6. Name of the accused perpetrator (if known and can be safely disclosed): _____

7. Relationship of the accused perpetrator to the victim: _____

8. Date(s) and times(s) of incident(s) (if known): _____

10. Location of incident(s): _____

In your own words, briefly describe the incident(s):

This is to certify that the information provided on this form is true and correct to the best of my knowledge and recollection, and that the individual named above in Item 2 is or has been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. I acknowledge that submission of false information could jeopardize program eligibility and could be the basis for denial of admission, termination of assistance, or eviction.

Signature _____ Signed on (Date) _____

Public Reporting Burden: The public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1 hour per response. This includes the time for collecting, reviewing, and reporting the data. The information provided is to be used by the housing provider to request certification that the applicant or tenant is a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. The information is subject to the confidentiality requirements of VAWA. This agency may not collect this information, and you are not required to complete this form, unless it displays a currently valid Office of Management and Budget control number.

PARA SER COMPLETADA POR, O EN FAVOR DE LA VÍCTIMA DE VIOLENCIA DOMÉSTICA, VIOLENCIA DE PAREJA, ASALTO SEXUAL O ACECHO

1. Fecha en que la solicitud por escrito fue recibida por la víctima: _____

2. Nombre de la víctima: _____

3. Su nombre (si diferente del de la víctima): _____

4. Nombre de otro(s) miembro(s) de la familia enumerados en el contrato de arrendamiento:

5. Residencia de la víctima: _____

6. Nombre del presunto agresor (si conocido, y si puede ser revelado de manera segura): _____

7. Relación del presunto agresor con la víctima: _____

8. Fecha(s) y hora(s) del incidente(s) (si conocido(s)): _____

10. Lugar del incidente(s): _____

En sus propias palabras, describa el incidente(s) brevemente:

Sirva la presente para certificar que la información proveída en esta forma es verdadera y correcta de acuerdo a lo mejor de mi conocimiento y recuerdo, y que el individuo mencionado en la línea 2 es o ha sido víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual o acecho. Yo reconozco que el suministro de información falsa puede poner en peligro la elegibilidad en el programa y podría ser la base para la negación de admisión o terminación de asistencia, así como de desalojo

Firma _____ Firmado en (Fecha) _____

Informe de Carga Público: El informe de carga público para esta recolección de información es estimada de una hora por respuesta. Esto incluye el tiempo para recolectar, revisar y reportar los datos. La información proveída es para ser usada por el proveedor de vivienda para requerir certificación de que el solicitante o inquilino es víctima de violencia doméstica, violencia de pareja, asalto sexual, o acecho. La información está sujeta a los requisitos de confidencialidad de VAWA. Esta agencia puede que no recaude esta información, y a usted no se le requiere completar esta forma, a menos que esta muestre un número de control vigente de la Oficina de Administración y Presupuesto.